



တၢ်လၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ကွၢ်ထွဲပၤဖိသၣ်ဟဲတုၤလၢသီကီၢ်တဖၣ်အဂီၢ် ခဲလၢၣ်  
**(CARE FOR NEWCOMER CHILDREN – CNC)**

ပတုၤလိာ်မ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ပ **CNC** တၢ်တီၢ်ကျဲၤအံၤတၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်အီၤလီၤဆီဆီလၢ ကဆိၣ်ထွဲပၤဖိသၣ်တဖၣ်လၢ အမ့ၢ်ပၤအသီလၢကီၢ်ခဲန့ၣ် ဒီးအဝဲသ့ၣ်အဟံၣ်ဖိဖိတဖၣ် ဝဲအဝဲသ့ၣ်မၤန့ၣ် **IRCC** တၢ်ဆိၣ်ထွဲကျိၣ်စ့တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အခါ န့ၣ်လီၤ. ပအိၣ်ဝဲအံၤလၢပကမၤစၢၤန့ၣ်လီၤ.

ပသ့ၣ်ညါလၢတၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ဆိတလဲဖးဒိၣ်အကတီၢ်လၢနဂီၢ်ဒီးနဟံၣ်ဖိဖိအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပတၢ်ပညိၣ်ကွၢ်စိမ့ၢ်ဝဲ လၢနဖိအဂီၢ်လၢ ကတုၤဘၣ်ဝဲလၢတၢ်လိာ်မ့ၢ်အီၤ, ပူၤဖျဲးဒီးအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ, ဝဲတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအဝဲသ့ၣ်အတၢ်ဒိၣ်ထီၣ်ဒီးသ့ၣ်ထီၣ်အ ဝဲသ့ၣ်အတၢ်န့ၣ်လီၤသး ဝဲနဟံၣ်ဖိဖိအီၤလီၤတၢ်ဆိၣ်တၢ်ဆိးလၢ ခဲန့ၣ် အပူၤအခါန့ၣ်လီၤ.

ဝဲပၤဖိသၣ်အိၣ်လၢ **CNC**  
တၢ်တီၢ်ကျဲၤအပူၤအခါ,  
မိၢ်ပၢတဖၣ်ကဘၣ်အိၣ်လၢ  
တၢ်တီၢ်ကျဲၤ တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ  
အလီၢ်ကဝီၤအပူၤ ကိးဆၢကတီၢ်  
ဒီးန့ၣ်လီၤ.

**တၢ်လၢအရ့ဒိၣ်န့ၣ် နဖိအတၢ်ပူၤဖျဲးအံၤ တဆိၣ်နိတမံၤဘၣ်!**

နန့ၣ်တၢ်သ့မ့ၢ်မ့ၢ်နီၢ်နီၢ်လၢ ပပၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်န့ၣ် အိၣ်ဒီးကံၢ်စိတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢအတုၤထီၣ်ဘးဒီးအိၣ်ဒီးတၢ်လဲၤခိဖျိ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

- ပပၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်အိၣ်ဒီး နီၢ်ကစၢ်တံၣ်စိ/ တၢ်မၤကမၣ်သဲစးတၢ်မၤနီၣ်မၤယါလၢတၢ်သမံသမိးအီၤဝဲလဲဒီး ထီၣ်ဘၣ်တုၤ ဂုၢ်ဂီၢ်အုတၢ်ကူစါယါဘျါဆိတၢ်မၤလိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပလူၤပိာ်မၤထွဲ **CNC** တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီး တၢ်သမံသမိး ကွၢ်ထွဲပၤလၢကမၤလီၤတံၣ်ဝဲဒၣ်လၢ ပကလၢပုၤထီၣ်ဘးဒီး တၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ဒီးတၢ်ပူၤဖျဲးအတီၤပတီၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- လၢကမၤလီၤတံၣ်ဝဲ တၢ်ရူလိာ်မၤန့ၢ်ပၤဖိသၣ်ခဲလၢၣ်အတၢ် ထဲသိး တုၤသိး အိၣ်ဒီးတၢ်ဟဲကအဂီၢ်, ပအိၣ်ဒီးတၢ်ပၤဆုၤတၢ်ဒိသ့ၣ်ဟဲ သးဖိလစံၣ်န့ၣ်လီၤ. ပပၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ကဘၣ်စူး ကါတၢ်ဒိသ့ၣ်ဟဲသးလၢကျဲအဂ့ၤတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်တဟ့ၣ် အခွဲးလၢ တၢ်ဟ့ၣ်ပၤဖိသၣ်တၢ်ကမၣ်လၢတၢ်မၤဘၣ်ဒိဆါအနီၢ် ခိမိၢ်ပၢ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကတီၢ်တၢ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်ဆူၣ်ဆူၣ်ကီၢ်ကီၢ်န့ၣ် ဘၣ်, ဒီးတၢ်တဘၣ်ဟဲတၢ်ဆါထဲတဂၤ မ့တမ့ၢ် လၢတဆိၣ် ဒီးတၢ်အံၤထွဲကျဲၤအီၤစ့ၢ်ကိးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပပၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်အိၣ်ဒီးအမူဒါတၢ်ဖဲးတၢ်မၤဒီး မူဒါလၢကဘၣ်လူၤပိာ်မၤထွဲတၢ်သိၣ်တၢ်သိးသဲစးလၢကတီၢ် ဖျါထီၣ်တၢ်ဆိသးတမံၤလၢလၢ ဝဲတၢ်လီၢ်လၢတၢ်မၤဘၣ်ဒိဆါဖိ သ့ၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကန့ၣ်ယုၣ်ဖိသၣ်တဖၣ်ဆူၣ် ပပၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢ အကြၢးအဘၣ်တဖၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.

နမ့ၢ်သးဝဲလၢနကယုသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတ ဖၣ်န့ၣ်, ဝဲသးစူး ယုထီၣ်ပတၢ်ပၤဆုၤတၢ်ဒိသ့ၣ်ဟဲသးဖိလစံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆိကမိၣ်လၢအိၣ်ဒီး တၢ်မၤတရီၤတပၤဖိသၣ်/တၢ်တကန့ၣ် ယုၣ်ဖိလစံၣ်အကွဲးဒိတဖၣ် လၢပအိၣ်တက့ၢ်.

**မ့ၢ်နမ့ၢ်လၢကွၢ်စိတၢ်မနုၤလၢ CNC အအိၣ်သ့လဲၣ်.**

ကျဲလၢပကွၢ်ထွဲပၤဖိသၣ်လၢ တၢ်ကွဲထွဲဖိသၣ်ဒိတကရူၢ်တၢ်ကွၢ်ထွဲအလီၢ်လၢခဲန့ၣ် အပူၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်ညါကလီၤဆီန့ၢ်ဒီးလၢနထီၣ်ကီၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်သိၣ် တၢ်သိ, တၢ်ဆိၣ်တၢ်ဆိ, ကျိၣ်, တၢ်ကွၢ်ဘၣ်ကွၢ်သ့ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤလၢတၢ်မၤအီၤညါန့ၣ်တ ဖၣ်န့ၣ်, ဝဲသးစူးသံကွၢ်တက့ၢ်. တၢ်ယုထီၣ်သ့ၣ်ညါဒုးန့ၣ်ဟဲဖျါလၢပၤဖိသၣ်မၤလိသ့ထီၣ် အသးခိဖျိတၢ်ဂဲၤလိာ်ကွဲတဖၣ်, အယိပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ရဲၣ်ကျဲၤဝဲ တၢ်ဟ့ၣ် တၢ်ကွၢ်ဘၣ်ကွၢ် သ့, တၢ်မၤလိမၤဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်လၢ အဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်ဂဲၤလိာ်ကွဲတဖၣ် လၢအ ဘၣ်လိာ်ဒီးပၤဖိသၣ်တဖၣ်အတၢ်သးဝဲ, သးန့ၣ်, တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒီးလုၢ်လၢတၢ်ဆဲးတၢ်လၢထူသ နူတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. နဖိကမၤလိဘၣ်တၢ်ရူလိာ်မ့ၢ်လိာ်သးဒီးပၤဖိသၣ်အဂၤဒီးအိၣ်ထီၣ်ဒီးတၢ်သ့တၢ် ဘၣ်လၢကကတီၢ်ကတီၢ်အဝဲသ့ၣ်လၢကွၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

**မ့ၢ်နမ့ၢ်စၢၤ နဖိလၢ ကန့ၣ်လီၤ မၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံအသးဒီး CNC သုဒ်လဲၣ်.**

မ့ၢ်တၢ်ညါန့ၣ်လၢနဖိအဂီၢ် လၢကအိၣ်ဒီးတၢ်ပျံတၢ်ဖုး ဝဲအစးထီၣ် န့ၣ်လီၤဖ **CNC** န့ၣ်လီၤ. ပပၤဘၣ် မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ် ကမၤသကိးတၢ်ဒီးနၢလၢ နကမၤတၢ်ဆုၤခိဆိတလဲတခါအံၤကညိထီၣ်အ ဂီၢ်, ဘၣ်ဆၣ်, အခိၣ်ထံးန့ၣ်, နဖိကဟီၣ်, ကဖိးဟုတၢ်ယၢ်နၢ, မ့တမ့ၢ် ဟဲဖျါထီၣ်တၢ်ဒိသ့ၣ်ဟဲသး အကတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထီၣ်တၢ်ဆိကမိၣ်လၢနမၤစၢၤနဖိအတၢ်ပျံတၢ်ဖုးစ့ၤလီၤကသုဒ်လဲၣ်အ ဂီၢ်, ယုန့ၣ် တၢ်လိာ်မ့ၢ်န့ၣ်လီၤ **CNC- မိၢ်ပၢအတၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကဆိၣ်လီၤဖးဒီးဖိကယိကယိ** အကွဲးဒိန့ၣ်တက့ၢ်.

**တၢ်တဲသကိးတၢ်လၢမိၢ်ပၢဒီးပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ် အဘၣ်စၢၤန့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လၢအရ့ဒိၣ်လီၤ!**

ပဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘၢနၢလၢနကမၤသ့ၣ်ညါလိာ်နသးဒီးပ **CNC** ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဒီးဟ့ၣ်ခိဟ့ၣ် နီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီးနဖိန့ၣ်လီၤ. ဝဲပမၤသကိးတၢ်တပူၤယိဝဲလဲလၢန့ၣ်, ပအိၣ်ထွဲမၤစၢၤ နဖိသ့ၣ်ဂ့ၢ်အါထီၣ်ဒီးဟဲအဝဲသ့ၣ်ပူၤဖျဲးဖျဲးသ့ၣ်ဂ့ၢ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်လၢအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ကွၢ်ထွဲပုၤဖိသၣ်ဟဲတုၤလၢသီကီၢ်တဖၣ်အဂီၢ် ခဲလၢၣ်  
**(CARE FOR NEWCOMER CHILDREN – CNC)**

**မၤလၢတၢ်လၢနတဲပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဘၣ်ယးဒီး-**

- တၢ်တဘၣ်လိၣ်ဒီးသ့ၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟံပနီၣ်တၢ်ဆိၣ်တၢ်အိတဖၣ်,
- တၢ်ဆူးတၢ်ဆါ မ့တမ့ၢ် ကသံၣ်ကသီလၢနဖိအိဆါ (ဝံသးစူၤတၢ်နီၣ်- ကသံၣ်ကသီန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၤထဲဒၣ်ဖဲတၢ်လၢဘၣ်ယိၣ်လၢသးသမူအဂီၢ် တၢ်ဆိၣ်သးတဖၣ်အပူၤဒီးနတဘၣ်ဟံတၢ်အိၤဒီးနဖိ မ့တမ့ၢ် လၢအဝဲသ့ၣ်အထၢၣ်အပူၤနီတဘျီဘၣ်),
- ဒီးတၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢဆိတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကိတၢ်ခဲ/တၢ်တၢ်တဖၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်အဝဲသ့ၣ်မၤစၢၤကသုလီၤ.

**တၢ်အံၤကတိၣ်တၢ်မၤစၢၤသ့လၢတၢ်ကတဲပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်-**

- နဖိမံအခါဖဲလဲၣ် မ့တမ့ၢ် ဆိၣ်တၢ်အိတဖၣ်အခါဖဲလဲၣ်,
- နဖိအတၢ်သးစဲတဖၣ်ဒီးတၢ်ဆိၣ်တၢ်အိလၢအဘၣ်သးစဲတဖၣ်,
- တၢ်ကတိၣ်တဖၣ်လၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကမၤစၢၤပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်လၢကတဲသကိးတၢ်ဒီးဆဲးကျိးဆဲးကျါဒီးနဖိ,
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိဒီးဒီပုၤဝဲတဖၣ် (မ့တမ့ၢ် ဟဲစိၣ်န့ၣ်ပုၤလၢဟံၣ်ဖိယိဖိတၢ်ဂီၤ),
- ဒီးကျဲလၢဆိတဖၣ်လၢနအံၤထွဲကွၢ်ထွဲနဖိအဂီၢ်ဒီးတၢ်လၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်နအံၤဒီးအိၤလၢ CNC အဆိၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

**တၢ်အဂၢၤလၢနကဘၣ်ဆိကမိၣ်ဒီးဟံသ့ၣ်ပၢ်သး-**

- လၢနဖိအတၢ်ပူၤဖျဲးအဂီၢ်, ထဲဒၣ်မိၢ်ပၢ်လၢအဆဲးလၢမံၤလၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်ဟဲအိၣ်ဟဲအုၤအဝဲသ့ၣ်အဖိသ့ၣ်တဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.
- ထီၣ်နကဘၣ်ဆဲးလၢမံၤဖဲနဟဲအုၤန့ၣ်ဒီးကိးဟးထီၣ်နဖိဖဲ တၢ်တီၢ်ကျဲၤအခါန့ၣ်လီၤ.
- ဒုးကူဒုးသိးနဖိဘၣ်ဘျိးဘၣ်ဒါလၢမူခိၣ်ကလံၤသိၣ်ဂီၤအဂီၢ် ဒီးဘၣ်ဘျိးဘၣ်ဒါစ့ၢ်ကိးလၢ တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤတဖၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်ကမၤဝဲလၢတၢ်တီၢ်ကျဲၤအပူၤဖျဲးကိးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ယးဒီးနဖိကြၢၤကူသိးတၢ်မနုၤလဲၣ်န့ၣ်. သံကွၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- တၢ်အံၤအရဲဒိၣ်လၢနကဟဲအုၤနဖိထီၣ်လၢ ကပၤယၢ်တၢ်လၢအဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်မၤဝဲထီၣ်ဒီးကကတဲကတိၣ်အဝဲသ့ၣ်လၢကွဲအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နဖိဟဲမ့ၢ်တသ့နီၣ်ကီၢ်တခါ, ဒုးသ့ၣ်ညါပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- နဖိမ့ၢ်ဆိးကတမိ, ဟံအဝဲသ့ၣ်လၢဟံၣ်လၢ ကဒီးသဒၢတၢ်ရၢလီၤတၢ်ဆူးတၢ်ဆါတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ပုၤဖိသၣ်လၢတၢ်ကိၢ်ထီၣ်အိၤ မ့တမ့ၢ် အဟၢၤဖၢလူတဖၣ်ကဘၣ်ဘျီကျဲၤဂ့ၢ်ဒီးတဘၣ်ဆိၣ်ဒီးတၢ်ဆါပနီၣ်နီတမံၤလၢ ၂၄ န့ၣ်ရံၣ်အတီၢ်ပူၤတချုးလၢအဝဲသ့ၣ်ဟဲက့ၢ်ကဒါက့ၢ်အူ CNC သ့န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်လၢအဘၣ်ယးဒီးပ CNC တၢ်တီၢ်ကျဲၤခဲလၢၣ်**

ပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲအမံၤ- \_\_\_\_\_  
Caregiver's Name / Nom du dispensateur de soins

	မ့ၢ် Yes / Oui	တမ့ၢ် Non / Non
တၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါ Immunization required / L'enfant doit avoir été vacciné	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ပဟ့ၣ်ဒုးဆိၣ်တၢ်အိၣ်ကစဲးကစိး We provide snacks / Nous fournissons des collations	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ဟဲစိၣ်န့ၣ်တၢ်ဆိၣ်တၢ်အိၣ်လၢနဖိအမ့ၢ်ထူၣ်တၢ်အိၣ်အဂီၢ်/ တၢ်အိၣ်ကစဲးကစိး Bring food for your child's lunch/snack / Apportez le déjeuner/la collation de votre enfant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
နတၢ်ကွၢ်ထွဲနဖိမ့ၢ်ထူၣ်အဂီၢ် You care for your child at lunch / Vous prenez soin de votre enfant au déjeuner	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ပဆိၣ်ဒီးတၢ်ဒုးမံၤအိၣ်တဖၣ် We have a naptime / Notre programme prévoit une sieste	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

CNC န့ၣ်ရံၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်တဖၣ်- \_\_\_\_\_  
CNC Hours / Heures de garde d'enfant

	မ့ၢ် Yes / Oui	တမ့ၢ် Non / Non
ဟဲစိၣ်န့ၣ် တၢ်လိၣ်ကွဲဖိလၢ ကမၤမ့ၢ်အသး Bring a comfort toy / Apportez un jouet réconfortant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ဟဲစိၣ်န့ၣ်အတၢ်ကူတၢ်သိးအပိၣ်တဖၣ် Bring extra clothes / Apportez des vêtements supplémentaires	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ဟဲစိၣ်န့ၣ်ခိၣ်ဖံးလၢအဒီးဝဲလၢတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်အပူၤတဖၣ် Bring indoor shoes / Apportez des chaussures d'intérieur	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ဟဲစိၣ်န့ၣ်ယၣ်လး (မ့ၢ်လိၣ်စူးကါ) Bring a blanket (if needed) / Apportez une couverture (si nécessaire)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ဟဲစိၣ်ဖိသ့ၣ်အခံးပ (မ့ၢ်လိၣ်စူးကါ) Bring diapers (if needed) / Apportez des couches (si nécessaire)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ တၢ်ကွၢ်ထွဲဒီး တၢ်ထၢၣ်လၢဝီလီၤ  
ပုၤဖိသၣ်လၢ အန့ၣ်လီၤကီၢ်တဖၣ်  
လၢနကယုသ့ၣ်ညါအိၣ်တဘၣ်ယးဒီးပၢ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, လၢကွၢ်ဖဲ  
[www.cmascanada.ca](http://www.cmascanada.ca)



Care for  
Newcomer  
Children